

ACTA DE LA REUNIÓN TRIMESTRAL DEL SGCT DEL GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN.

Los miembros de la Comisión del SGCT de Traducción e Interpretación abajo relacionados, se reúnen el día 24 de junio de 2013 a las 10.30 horas, en la Botica de la Facultad de Filosofía y Letras con el orden del día que a continuación se indica:

- 1. Lectura y aprobación, si procede, del acta de la sesión anterior.
 - 2. Informe del Presidente del SGCT.
 - 3. Informe de la Coordinadora del Grado.
 - 4. Revisión de los planes de mejora curso 2012-2013
 - 5. Evaluación del desarrollo del curso 2012-2013 con aprobación de propuestas de mejora, si procede.
 - 6. Ruegos y preguntas.
1. El Presidente del SGCT inicia la sesión dando lectura al acta de la sesión anterior. No habiendo ninguna modificación, se aprueba por asentimiento.
 2. El Presidente del SGCT informa de que se han llevado a cabo diferentes reuniones con el profesorado de grado que imparte las lenguas B y C inglés fundamentalmente e informática con el fin de realizar la coordinación de las guías docentes de las respectivas asignaturas ya que se habían detectado algunas deficiencias e incoherencias. Asimismo el Presidente del SGCT informa que ha tenido lugar una reunión del Sr. Decano de la Facultad de Filosofía y Letras, el Director del Departamento de Traducción y él mismo con el Director del Departamento de Filologías Inglesa y Alemana. En esta reunión el Director del citado Departamento se mostró muy favorable a llevar a cabo los cambios oportunos en el PDD con el fin de corregir las deficiencias detectadas.

Además se han llevado a cabo diferentes reuniones tanto con profesores como con alumnos con el fin de intentar dar solución a distintas disfunciones que se han producido a lo largo del curso académico.

El Presidente informa de que se han activado las encuestas y se ha solicitado a todo el profesorado que difundiera la información en todos los colectivos universitarios,

El Presidente de la Comisión informa de que en la próxima Junta de Facultad se revisarán los miembros de las Comisiones de la Facultad.
 3. La Coordinadora de Grado informa de algunos asuntos relacionados con el desarrollo del curso académico de los que ha sido informada por los alumnos a través del correo. Entre estos asuntos se le han planteado algunos problemas con diferentes profesores del Grado a los que la propia Coordinadora ha dado solución poniéndose en contacto con los profesores afectados.
 4. En lo referente a la revisión de los planes de mejora, en el Autoinforme se pusieron tres planes:

- 1) Reunión de la Coordinadora y del Vicedecano de Ordenación Académica con el profesorado para la preparación de las guías docentes informando y coordinando al profesorado. En esta reunión se planteó igualmente el problema de las tutorías ya que hay que intentar que el horario de las mismas no coincida con las horas de clases de los alumnos.
Se decide a este respecto plantear a la Junta de Centro (para que los Directores de Departamento lo tengan en cuenta) que los horarios de tutorías no coincidan con los horarios de clases.
- 2) Revisión de las guías de las lenguas B y C e introducir los cambios que sean pertinentes para evitar solapamientos de contenidos y llevar a cabo una coordinación en la elaboración de las mismas.
- 3) Convocatoria de un curso sobre competencias siempre que se considere necesario.

El profesor Juan Pedro Monferrer recuerda la problemática de Rabanales en relación a las tutorías ya que los alumnos se tienen que desplazar hasta los despachos situados en la Colonia de San José.

El Presidente informa asimismo de que se celebró una reunión con los Directores de los Departamentos y el equipo directivo en el que se les propusieron las fortalezas y las debilidades de cada uno de los grados. En relación al Grado de Traducción e Interpretación se destacó como fortalezas:

- La satisfacción del profesorado con del desarrollo del título.
- El uso del buzón tanto para quejas como para sugerencias y felicitaciones.
- La alta participación por parte del alumnado y del profesorado en las encuestas.
- Las tasas de rendimiento y de éxito del alumnado son las más altas de la Facultad.

En cuanto a debilidades:

- La valoración negativa de las infraestructuras.
- La falta de coordinación del profesorado de las lenguas b y c así como de los profesores que imparten asignaturas de Informática.
- La valoración del profesorado bajó con respecto al curso anterior.
- Falta de dominio de las competencias que se intentará solucionar por medio de la convocatoria de un curso en el que se expliquen estas en profundidad.

-

5. En lo relativo a la evaluación del curso 2012/2013 por parte de cada uno de los estamentos, el P.A.S. manifiesta que todo ha funcionado satisfactoriamente. Sergio Rodríguez, como representante de los alumnos, plantea una serie de quejas de sus compañeros relativas a la falta de uso de la plataforma virtual por parte de algunos profesores. Por otra parte también propone que se evite en lo posible que los profesores compartan asignaturas ya que la falta de coordinación entre ellos siembra la incertidumbre y el desconcierto en el alumnado. Por otra parte, en la asignatura de Traducción Científico-Técnica, Lengua C francés de 3º curso del Grado el alumno representante traslada la queja de sus compañeros de

que la profesora que imparte dicha asignatura desconoce las técnicas y recursos de la traducción por lo que, según ellos, no las aplica en las clases que imparte. Por último el alumno representante plantea una queja de sus compañeros con respecto a la asignatura de Documentación relativa al sistema de evaluación y a los apuntes teóricos de la asignatura .

6. La profesora Vella propone que se intente proporcionar plazos más amplios para la elaboración de las Guías Docentes.

La profesora Álvarez habiendo recibido algunos comentarios al respecto por parte de los alumnos, plantea la posibilidad de que se separe en dos grupos la asignatura de Interpretación de Inglés de 3º de Grado para así facilitar la labor docente del profesorado y evitar la posibilidad del planteamiento de quejas relativas a la no coordinación entre los profesores que imparten la asignatura.

No habiendo más asuntos que tratar, se levanta la sesión siendo las 11.30h horas,

EL PRESIDENTE

LA SECRETARIA

Alfonso Zamorano Aguilar

Manuela Álvarez Jurado

Relación de miembros asistentes:

Prof. Alfonso Zamorano Aguilar
Prof^a. Mercedes Vella Ramírez
Prof^a. Manuela Álvarez Jurado
Prof. Juan Pedro Monferrer Sala
Prof. Manuel Marcos Aldón
M^a Dolores Fuentes Sánchez
D. Sergio Rodríguez Tapia.